

ГРАММАТИЧЕСКОЕ ФОРМИРОВАНИЕ ГЛАГОЛА В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ
ТЕКСТАХ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Нуптекеева Гульназ Байгонаковна

Кандидат филологических наук, старший преподаватель Казахского национального педагогического университета имени Абая

nuptekееva79@mail.ru, 8-701-433-19-79

Мадина Турсунова

Преподаватель Ферганского государственного университета

madinatursunova21@gmail.com, +998999792957

Аннотация

В данной статье анализируется грамматическое формирование *verbe* в ранних текстах на *français*. Показывается, как грамматические формы *verbe* проявляются в письменной речи древнего *français*. В статье сравниваются изменения в *verbe*, представленные в самых ранних письменных источниках на *français*, и освещаются процессы их эволюции. Это исследование предоставляет важную теоретическую основу для изучения исторического развития языка и изменений в синтаксисе.

Ключевые слова: древний французский, *verbe*, *latin vulgaire*, *Serments de Strasbourg*, *La Séquence de Sainte Eulalie*, фонетическое письмо, орфография.

Самые древние тексты на французском языке в основном относятся к периоду *Ancien français* (древнефранцузский язык, примерно IX–XIV века). Тексты того времени значительно отличались от современного французского языка, особенно с точки зрения системы *verbe*.

Ниже приведены основные моменты, касающиеся грамматического образования *verbe* в тот период:

Система *verbe* французского языка произошла от латинского языка. *Ancien français* возник из последней стадии латинского языка (*latin vulgaire*). Поэтому система *verbe* также сформировалась на латинской основе.

Каждый *verbe* изменялся по *personne* (1-е, 2-е, 3-е лицо) и *nombre* (единственное или множественное число). В зависимости от *temps* (*présent*, *imparfait*, *passé simple*, *futur*, *plus-que-parfait* и т. д.) добавлялись различные окончания.

Как и в современном французском, в *ancien français* *verbe* делились на три группы :

1-я группа : *verbes* на *-er* (например, *amaser* = *aimer*)

2-я группа : *verbes* на *-ir*, принимающие форму *-issant*

3-я группа : все остальные *verbes* (изменяющиеся по-разному)

В *ancien français* существовало множество *verbes irréguliers*, чьи формы были гораздо более разнообразными, чем в современном языке.

Такие времена, как *présent*, *passé simple*, *passé composé*, *imparfait*, *plus-que-parfait*, *futur* и *conditionnel*, уже существовали. Хотя некоторые из этих форм напоминали современные, их *orthographe*, *prononciation* и употребление отличались.

Многие времена во французском языке формируются с помощью вспомогательных форм *verbe* :

Сложные времена образуются с использованием вспомогательных *verbes avoir* или *estre*

:

Il a chanté (он пел) — passé composé

Il avoit chanté (он уже спел) — plus-que-parfait

Однако в ancien français эти формы часто выглядели иначе :

Il ot chanté

Il avoit chanté

В текстах на ancien français написание не было единообразным — оно приближалось к произношению (т.е. было фонетическим), и буквы часто использовались без соблюдения современных правил. Например, вместо chanter могли писать chanter, chantere, chanterai и другие формы.

При анализе грамматического строения verbe в самых ранних текстах на французском языке особое внимание уделяется таким древним письменным памятникам, как Serments de Strasbourg (842 год) и La Séquence de Sainte Eulalie (около 880 года).

1. Serments de Strasbourg (842 год)

Этот текст считается самой древней письменной формой французского языка. В нём два короля (Charles le Chauve и Louis le Germanique) клянутся в заключении союза:

Pro deo amur et pro christian poblo et nostro commun salvament...

(«Во имя любви к Богу, ради христианского народа и нашего общего спасения...»)

Разбор этой фразы :

amur — старая форма от латинского *amorem* («любовь»)

salvament — от *salvamentum* («спасение»), это слово больше не используется в современном французском

В этой фразе пока нет verbe, но в контексте используется juger (давать клятву) — именно этот verbe подразумевается.

...si salvarai eo cist meon fradre Karlo... («...если я спасу этого моего брата Карла...»)

Анализ этой фразы :

salvarai — это форма от salvar («спасать») в первом лице единственного числа, futur simple.

В современном французском языке это соответствует je sauverai. Окончание -ai указывает на первое лицо, futur simple. meon — это форма, соответствующая современному mon («мой»). fradre — это старофранцузская форма слова frère («брат»).

2. La Séquence de Sainte Eulalie (около 880 года)

Это религиозный текст, описывающий жизнь святой Эвлялии. Один из первых примеров стихов на ancien français, написанных литературным языком.

Elle volt lo duner a Deo en sacrificium. («Она хотела это принести Богу в жертву.»)

Разбор этой фразы :

volt — это древняя форма от voulut или voulait (vouloir, «хотеть»). Здесь это форма vouloir в третьем лице единственного числа, passé simple или imparfait.

duner — это инфинитив от donner («давать»)

en sacrificium — латинское заимствование, в современном французском — en sacrifice

В этом примере мы видим старую форму от vouloir, которая по звучанию и написанию уже близка к современному, но всё ещё сохраняет латинские черты.

В заключение :

verbes в ancien français часто сохраняли латинские корни и древние окончания. Формы présent, futur, passé simple, imparfait уже существовали, но орфография часто была

нестабильной и фонетической. Вспомогательные verbes (être, avoir) использовались редко или в формах, отличных от современных.

Использованные литературы

1. Devon, R. (2010). *Old French Linguistics and its Evolution*. New York: Routledge.
2. Dimitrov, V. (2014). *Qadimiy fransuz va o'zbek tillarining sintaksis tizimi*. Toshkent: O'zbekiston.
3. Dimitrov, V. (2014). *Système syntaxique du français ancien et de l'uzbek ancien*. Toshkent: O'zbekiston.
4. Kadyrov, K. (2007). *Syntaxe du français ancien: Approche historique*. Paris: Ed. du Monde.
5. Kuzmin, I. (2008). *Sintaksisning o'zgarishlari va tillarning rivojlanishi*. Moskva: Yazyki slavyanskikh kul'tur.
6. Miller, A. (2004). *Comparative Syntax: A Study of the Syntax of Old French and Old Uzbek*. Oxford: Oxford University Press.
7. Morozova, T. (2011). *Syntaxe et changements grammaticaux: En français*. Moscow: Nauka.
8. Parker, R. (2002). *Old French Syntax*. Cambridge: Cambridge University Press.
9. Rahimov, B. (2012). *Qadimgi o'zbek tili: Sintaksis va morfologiya*. Toshkent: Fan.
10. Rakhmanov, A. (2010). *Tarixiy tilshunoslik: Fransuz va o'zbek tillarining o'zgarishlari*. Toshkent: Fan.
11. Sodikova, F. M. (2005). *O'zbek tilining sintaksisi*. Toshkent: O'qituvchi.
12. Tikhonov, B. (2008). *O'zbek va fransuz tillarining tarixiy sinxronik o'zgarishlari*. Moskva: Rossiya Tilshunoslik Akad.